

Porównanie tłumaczeń I Kronik 17:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I obrałeś sobie swój lud, Izrael, na własny lud na wieki. Ty też, JAHWE, stałeś się jego Bogiem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten lud, Izrael, uczyniłeś swoim ludem na wieki i Ty, JAHWE, stałeś się jego Bogiem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczyniłeś bowiem twój lud Izraela swoim ludem na wieki i ty, JAHWE, stałeś się jego Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczyniłeś lud twój Izraelski sobie za lud aż na wieki, a ty Panie! stałeś się im za Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I położyłeś lud twój Izraelski sobie za lud aż na wieki: a ty, JAHWE, zostałeś Bogiem jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Uczyniłeś lud izraelski ludem swoim na zawsze, i Ty, Panie, stałeś się jego Bogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uczyniłeś lud izraelski swoim ludem na wieki i Ty, Panie, zostałeś dla niego Bogiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Swój lud izraelski uczyniłeś swoim na wieki, i Ty, JAHWE, stałeś się dla niego Bogiem!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Naród izraelski uczyniłeś swoim ludem na zawsze, a Ty, JAHWE, stałeś się jego Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	przybrałeś sobie lud izraelski za swój lud na wieki, a Ty o Jahwe, byłeś dla nich Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти зробив твій нарід Ізраїль Собі народом на віки, і Ти, Господи, їм за Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twój israelski lud uczyniłeś sobie za lud na zawsze; a ty WIEKUISTY stałeś się dla nich Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potem uczyniłeś swój lud, Izraela, swoim ludem po czas niezmierzony, ty zaś, JAHWE, stałeś się ich Bogiem.